

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
关于战争遗留爆炸物的第五号议定书
缔约方第五次会议

22 February 2012
Chinese
Original: English

2011 年 11 月 9 日至 10 日，日内瓦

第 2 次会议简要记录

2011 年 11 月 9 日星期三下午 3 时在日内瓦万国宫举行

主席： 赫沃斯托夫先生(白俄罗斯)

目录

任何附属机构的报告

本记录可予以更正。

更正应以工作语文提出，以备忘录说明更正之处，并具体改在一份已印发的本记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108 室正式记录编辑股。

对本会议各次会议记录的任何更正都将合并成一份更正文件，在本会议结束后不久印发。

下午 3 时 20 分会议开始

任何附属机构的报告

关于清除和第 4 条通用电子模板问题的专题讨论 (CCW/P.V/CONF/2011/3 和 Corr.1)

1. 德雷克斯勒女士(德国),《第五号议定书》之下战争遗留爆炸物的清除、排除或销毁和第 4 条通用电子模板问题协调员,在介绍 CCW/P.V/CONF/2011/3 和 Corr.1 号文件所载关于这一议题的报告时说,2010 年 4 月的专家会议侧重的是以下几个方面:清除和销毁活动信息交流,清除方案优先事项的确定,清除和销毁方案可能产生的环境影响,以及第 4 条通用电子模板。各国代表团介绍了各自国家在这些方面的活动情况。她请会议核可这份报告第 19 段所载建议。

2. 马尔琴科先生(乌克兰)借助幻灯演示发言。他说,由于两次世界大战和长期的军事活动,乌克兰共有 15,000 公顷的土地受到战争遗留爆炸物的沾染。战后的排雷工作侧重居民区和运输网络,但战争遗留爆炸物仍然给乌克兰许多边远地区造成问题,所涉区域具体为沿海地区和 34 个先前的军事试验场,面积约为 150,000 公顷。1996 年以来,爆炸物已经造成 325 名平民伤亡,其中死亡 139 人。2011 年,已经有 18 人因爆炸物而死亡或受伤。大约四分之一的受害者为儿童。

3. 在过去五年中,在一个面积为 6,400 公顷的区域内,共对 140 多万件战争遗留爆炸物作了无害化处理。所有排雷行动均按照《国际排雷行动标准》进行,有关方面对公众进行宣传,使其了解战争遗留爆炸物构成的危险。

4. 国家拨出了大约 1,800 万美元,以便采取一些措施,清理相关区域的战争遗留爆炸物并减缓相关问题,包括将在一项 2012 至 2016 年国家应急方案之下采取的一些步骤,该方案规定将在相关区域进一步开展排雷行动。一项单独的区域方案将 Sevastopol 和 Kerch 定为高危地区,规定这两个地点在扫雷行动中享有优先地位,现已在该方案之下清理了将近 1,500 公顷土地。相关工作还侧重一些弹药储存点,如洛佐瓦和基辅两市周围的储存点。2008 年,洛佐瓦约有 93,000 吨爆炸物发生爆炸,约有 20,000 吨遗留爆炸物散布在该市 247 公顷的土地上,对此,乌克兰于 2011 年通过了一项方案,目的是处理这次事故之后仍然存在的问题,完全清理所涉区域,使余下的爆炸物失效,并将事故风险降到最低点。2011 年,在 Lozova 储存点 100 公顷的区域内清理出 4,500 吨遗留爆炸物。同年,约有 3,300 公顷的军事试验场和战场得到了清理。

5. 乌克兰对欧洲安全与合作组织提供技术援助表示感谢。

6. 沃伊诺夫先生(白俄罗斯)借助幻灯演示发言。他说,每年,武装部队的流动排雷小组和内政部消防人员对大约 20,000 件爆炸物作无害化处理。2011 年 4 月 8 日的一项法令规定,由以下两个部承担清除某几类爆炸物并对其作无害化处理职责:国防部负责对白俄罗斯各地的爆炸物作无害化处理并将其销毁,但居民区

除外；内政部负责居民区的清除工作，并且负责全国各地的航空炸弹的清除。最为复杂的清除地雷行动由内政部和应急行动部联合开展。过去一年中，这两个部在居民区附近发现了 64 发德军火箭弹，在原先的一座德军补给站发现了 6,000 多件爆炸物，在极为困难的条件下在第聂伯河河床发现了 15 发炮弹，并且对这些弹药作了无害化处理。军事和地方主管机构共同努力，确保武装部队能够迅速得知战争遗留爆炸物的地点，同时还在发现此种危害的地区开展宣传活动。武装部队和一个由内政部开办的排雷中心负责对排雷专家进行培训。

7. 萨马冯萨(老挝人民民主共和国观察员)说，老挝仍在设法处理老挝所在区域 40 年前发生的冲突留下的危害。战争遗留爆炸物仍在造成人员特别是儿童伤亡，并且阻碍着社会经济发展。近年来，清理工作有所加强，目前，六个人道主义机构和七家商业性排雷公司正在设法清除土地上的未爆弹药。自 1996 年以来，已经清理出 307 平方公里的土地，共有 130 多万件未爆弹药被销毁。在这一时期，共有 200 多万人听取了到各村宣讲爆炸物危害的人员的宣传。

8. 还有许多工作仍有待开展。他代表老挝政府，感谢捐助国以及国际组织和非政府组织在处理未爆弹药方面提供帮助，并希望此种援助能够继续得到提供。

9. 卡卡尔先生(阿富汗观察员)在介绍阿富汗的未爆地雷和集束弹药情况时说，通过将数据库合并，同时随着勘察的进行以及难民返回离弃的村庄，发现了先前未知的污染情况。

10. 自 1990 年以来，随着《阿富汗排雷行动方案》的执行，已有 1,400 平方公里污染战争遗留爆炸物的土地得到清理，并有 1,200 多万件未爆弹药被销毁。但是，根据数据库中的资料，目前仍有 5,700 多个雷区和战场尚未得到清理，全国各地此种区域的面积共约为 620 平方公里。此外，仍在发现新的污染区域。战争遗留爆炸物仍然是一个严重的问题。阿富汗境内的冲突仍在持续，弹药被藏匿，平民可能获取这些弹药，贫困者收集废旧金属，人们——尤其是诸如回归者等几类平民——对地雷的危险缺乏认识，所有这些都会使这一问题变得更加严重。

11. 所以，阿富汗政府打算请求延长 2013 年这一根据《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》(《渥太华公约》)销毁杀伤人员地雷的期限。根据《阿富汗契约》，70%受地雷和未爆弹药污染的区域应当在 2011 年 3 月之前得到清理，实际达到的清理比例为 69%。

12. 阿富汗想要消除未爆弹药问题并且加入《特定常规武器公约》，就需要持久和平。在此期间，为了使《排雷行动方案》继续得到执行，就需要捐助国和其它伙伴提供持续不断的支助。他代表阿富汗政府，对有关方面提供援助表示感谢。

13. 阿卜杜勒拉赫曼先生(苏丹观察员)说，虽然苏丹尚未加入《特定常规武器公约》，但苏丹认为，它在已加入的《渥太华公约》之下作出的承诺是与该公约的精神相一致的。2002 年，制定了一项排雷方案，自那时以来，苏丹一直在清除其领土上的地雷和战争遗留爆炸物。截至 2011 年 8 月，已有 8,000 多枚杀伤人

员地雷，2,600 多枚反坦克地雷，将近 383,000 发小武器子弹和大约 44,000 件未爆弹药被销毁。排雷作业目前侧重 305 个已登记的危险区域。由于青尼罗州和南科尔多凡州最近发生冲突，预计将会发现新的受沾染区域。

14. 迄今为止，相关国家数据库登记的地雷受害者共有 1,732 人，但是，由于未曾进行过任何普查，因此受害者总数不详。现已对 114,000 多人作了地雷危险宣传教育，这些人包括回归者、雷患社区居民和人道主义工作人员。现有 17 个地雷危险宣传教育和社区联络小组在苏丹开展活动。由于经费有限，工作受到阻碍，不得不侧重最高优先区域。为扩大工作覆盖面和处理新发现的雷区，需要更多的经费。苏丹政府感谢捐助国提供了支助。

15. 阿尔瓦拉多女士(秘鲁)说，秘鲁排雷中心负责协调清除秘鲁领土上的所有杀伤人员地雷工作，并负责执行《第五号议定书》。近几年，已有 4,000 多枚杀伤人员地雷被销毁，其中一些工作在与厄瓜多尔协调的情况下得到开展，相关工作对建立两国间的信任起到了作用。秘鲁武装部队制定了处置军械储存和销毁战争遗留爆炸物的程序和规程。

16. 在红十字国际委员会的支持下，秘鲁排雷中心正计划举办一次《第五号议定书》问题研讨会，这次研讨会定于 2012 年 1 月举行，将邀请国防部、武装部队的代表和参与处理战争遗留爆炸物问题的其它行为者，包括国际组织和潜在捐助方的代表参加。研讨会旨在增加人们对《议定书》的目标和《议定书》在秘鲁的执行情况的了解。主管机构希望增强各机构为《议定书》的执行作出贡献的能力。鼓励执行是一个缓慢、复杂的过程，秘鲁期待着其它缔约方提供支持。秘鲁希望在今后几个月中完成首次《第五号议定书》执行情况国家报告，并且及时提交该报告。

17. 帕尔希科夫先生(俄罗斯联邦)说，俄罗斯主张进一步加强《第五号议定书》，并使该议定书得到普遍加入。这项议定书兼顾人道主义、军事和经济利益，并对《公约》述及的问题，包括与战争遗留爆炸物相关的人道主义问题切实加以处理。在区域冲突依然存在的背景下，该议定书的作用只会越来越明显。

18. 俄罗斯联邦仍有大片领土被第二次世界大战遗留的军械所沾染，目前采用多种手段，以应对平民面临的真正危险。为了对俄罗斯北部、西部和中部地区的爆炸物作无害化处理，部署了 40 多个排雷小组，这些小组配备勘查、清理、移除和销毁战争遗留爆炸物的最新技术。探雷犬在扫雷小组中发挥着重要作用。在一些在第二次世界大战期间受影响特别大的地区，提高公众意识，使其知道可采取何种恰当做法，是工兵工作的一个组成部分。根据《议定书》第 4 条，地雷密度资料、战争遗留爆炸物详细情况，以及有关爆炸物的无害化处理和销毁情况具体说明等，保存在各军区司令部，这些信息被用来改进清除作业。

19. 俄罗斯专家愿意在人道主义排雷和对战争遗留爆炸物作无害化处理方面提供援助，包括在实地对专家进行培训。在塞尔维亚，俄罗斯专家已经对 1,626 件

战争遗留爆炸物作了无害化处理，排雷人员对大约 54,000 公顷土地进行了地雷搜寻。

20. 德雷克斯勒女士(德国)，协调员，说，主题讨论表明，清除和销毁工作已经取得进展，但挑战依然存在。因此，关于清除议题的讨论应当在专门审议《第五号议定书》问题会议的框架内继续进行。人们还呼吁加强这项议定书并设法使其获得普遍通过，这是《公约》所有缔约方的共同义务。

21. 马雷斯卡先生(红十字国际委员会(红十字会))认可审议中的报告的实质内容，但表示，该报告 E 节的标题给人印象是：4 月份就第 4 条进行的讨论仅限于通用电子模板。但事实上，这次讨论的范围较为广泛，涉及第 4 条的总体执行以及与该条有关的困难，特别是小国面临的困难。

22. 德雷克斯勒女士(德国)，协调员，说，的确，她的报告 E 节的实质内容范围远远超出电子模板，或许应当对标题作相应修改。

23. 伯克先生(爱尔兰)提议将报告 E 节的标题改为“资料的记录、保存和提供”，即与《议定书》第四条标题采用的措辞相一致。

24. 主席说，他认为会议愿意在作出爱尔兰代表提议的修改之后核可协调员的报告所述建议。

25. 就这样决定。

关于国家报告问题的专题讨论(CCW/P.V/CONF/2011/5)

26. 吉尔先生(印度)，国家报告问题协调员，在介绍关于这一专题的报告(载于 CCW/P.V/CONF/2011/5 号文件)时说，该报告反映了他在 2011 年 3 月 8 日的信函中和 4 月专家会议上的发言中概述的做法。

27. 自 2010 年 11 月通过国家报告指南以来，国家报告的提交方面出现了持续进展。在受《议定书》约束的 76 个国家中，45 个国家于 2011 年提交了报告，他称赞这些国家努力履行义务。增加报告《议定书》执行情况的缔约方的数目，仍然是个优先事项。

28. 他认为，正如在报告第 6 段的建议中所反映的，2012 年应当继续研究修改第一次会议核可的表格内容或第四次会议核可的指南内容的可能性。2012 年专家会议的讨论和协调员对指南的效用的评估，将有助于揭示指南对各国的报告的影响。

29. 迈耶先生(美利坚合众国)说，对美国来说，报告工作并不复杂。从起草阶段到提交阶段，整个工作用四个月的时间。国家报告指南所载表格和不受限制地参照其它缔约方的报告，在很大程度上便利了报告工作。他鼓励尚未提交年度报告的缔约方尽快提交报告。

30. 表 A、B、C、G 和 H 由国防部负责填写，表 D、E、F 则由国务院武器移除和降低武器危害处负责填写。为填写表格，国防部请每个军种(共四个)提供资料，各军种仔细保存有害物品的详细记录。资料在汇集之后，由国防部、国务院和白宫国家安全事务人员负责审阅。

31. 吉尔先生(印度)，协调员，重申，修改指南为时尚早。缔约方在报告方面形成良好的节奏，协调员评估现有指南的影响，都将需要一些时间。不过，显然，指南和表格，特别是表格 I，可使各国在提出资料方面有足够的灵活性。

32. 主席说，他认为会议愿意核可协调员的报告所载建议。

33. 就这样决定。

下午 4 时 40 分会议结束